



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/2000/29
21 December 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по конструкции транспортных средств
(Сто двадцатая сессия, 7-10 марта 2000 года,
пункт 6.29 повестки дня)

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРОЕКТУ ДОПОЛНЕНИЯ 3 К ПОПРАВКАМ
СЕРИИ 03 К ПРАВИЛАМ № 44

(Детские удерживающие системы)

Представлено Рабочей группой по пассивной безопасности (GRSP)

Примечание: Приводимый ниже текст был принят GRSP на ее двадцать шестой сессии и передается на рассмотрение WP.29 и АС.1. Он основан на тексте документов TRANS/WP.29/GRSP/1999/4/Rev.1 и TRANS/WP.29/GRSP/1999/10 с внесенными поправками (TRANS/WP.29/GRSP/26).

Настоящий документ, относящийся к категории рабочих документов, распространяется для обсуждения и представления замечаний. Ответственность за использование этого документа в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно получить также через ИНТЕРНЕТ:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

Включить новые пункты 4.7 и 4.8 следующего содержания:

- "4.7 В случае детских удерживающих систем с альтернативными следами ремня должна быть предусмотрена постоянная маркировка альтернативных находящихся под нагрузкой точек контакта между детской удерживающей системой и ремнем безопасности для взрослого. Эта маркировка должна указывать, что речь идет об альтернативном следе ремня, и отвечать изложенным выше требованиям в отношении кодировки сидений, обращенных вперед и назад.
- 4.8 Если в детской удерживающей системе имеются альтернативные точки контакта, которые находятся под нагрузкой, то маркировка, предписанная в пункте 4.3, должна включать указание на то, что описание альтернативного следа ремня приводится в инструкциях".

Пункт 5.4.2.2 изменить следующим образом:

- "5.4.2.2 весовая группа, для которой предназначено устройство, а именно: 0-10 кг; 0-13 кг; 9-18 кг; 15-25 кг; 22-36 кг; 0-18 кг; 9-25 кг; 15-36 кг; 0-25 кг; 9-36 кг; 0-36 кг".

Пункт 6.1.2 изменить следующим образом:

"...должно предусматриваться использование только с подголовником. Это определяется с помощью линии, проходящей перпендикулярно спинке сиденья через линию глаз, причем точка пересечения должна находиться на расстоянии не менее 40 мм под начальной точкой радиуса такого подголовника".

Пункт 6.1.4 изменить следующим образом:

"...либо с помощью ремня для взрослых с использованием испытания, указанного в пункте 8.1.4, либо с помощью отдельного устройства".

Пункт 6.1.8 изменить следующим образом:

"...Это условие должно выполняться при всех положениях регулировки. Допускается использование дополнительных альтернативных следов ремня. Если имеется альтернативный след ремня, то изготовитель должен конкретно

указать в инструкциях для пользователя наличие этого альтернативного следа, как это требуется в пункте 14. При испытании с использованием такого альтернативного следа (следов) ремня удерживающее устройство должно отвечать всем требованиям Правил, за исключением предписаний настоящего пункта".

Пункт 6.2.1.3 изменить следующим образом:

"6.2.1.3 Если существует возможность изменения наклона удерживающего устройства, то для такого изменения наклона не должна требоваться дополнительная ручная регулировка лямок. Необходимо предусмотреть, чтобы изменить наклон удерживающего устройства можно было только вручную".

Включить новые пункты 7.1.5 – 7.1.5.2 следующего содержания:

"7.1.5 Термостойкость

7.1.5.1 Пряжки в сборе, втягивающие устройства, устройства регулировки и стопорные зажимы, которые могут оказаться под воздействием температуры, должны быть подвергнуты термическому испытанию, описание которого приводится в пункте 8.2.8 ниже.

7.1.5.2 Необходимо, чтобы после термического испытания, предписанного в пункте 8.2.8.1, квалифицированный наблюдатель невооруженным глазом не мог обнаружить следов повреждений, способных ухудшить надлежащее использование детского удерживающего устройства".

Пункт 7.2.1.2 изменить следующим образом:

"...при ширине не менее 10 мм. Ширина должна равняться меньшему из двух размеров, образующих предписанную площадь, и должна измеряться под прямым углом к направлению движения кнопки открытия".

Пункт 7.2.1.7 изменить следующим образом:

7.2.1.7 Пряжка должна быть способна выдержать термические испытания, которые предусмотрены эксплуатационными требованиями и описание которых приводится в пункте 8.2.8.1, и должна быть способна выдержать повторные

операции и динамическое испытание, предписанное в пункте 8.1.3, а также подвергаться...".

Пункт 7.2.2.5 изменить следующим образом:

"...устройства регулировки детских удерживающих систем должны испытываться в соответствии с термическими испытаниями, которые предусмотрены эксплуатационными требованиями и описание которых приводится в пункте 8.2.8.1, и предписаниями, изложенными в пункте 8.2.3 ниже".

Пункт 7.2.3.1.3 изменить следующим образом:

"...Затем втягивающее устройство подвергается термическим испытаниям, предусмотренным эксплуатационными требованиями и изложенным в пункте 8.2.8.1, и испытанию на коррозионную стойкость, описанному в пункте 8.1.1...".

Пункт 7.2.3.2.6 изменить следующим образом:

"...Затем втягивающее устройство подвергается термическим испытаниям, предусмотренным эксплуатационными требованиями и изложенным в пункте 8.2.8.1, и испытанию на коррозионную стойкость, описанному в пункте 8.1.1...".

Пункт 7.2.5.2 изменить следующим образом:

"...срок службы ремня для взрослых пассажиров и должно подвергаться термическим испытаниям, предусмотренным эксплуатационными требованиями и изложенным в пункте 8.2.8.1".

Пункт 8.1.3.6.3.1 изменить следующим образом:

"8.1.3.6.3.1 Манекен должен устанавливаться таким образом, чтобы между спиной манекена и удерживающим устройством было некоторое расстояние. В случае детских люлек...".

Пункт 8.1.3.6.3.2 изменить следующим образом:

"8.1.3.6.3.2 Установить детское кресло на испытательное сиденье.

Поместить манекен в детское кресло.

Поместить между спиной манекена и спинкой кресла откидную пластину или аналогичный гибкий элемент толщиной 2,5 см, шириной 6 см и длиной, равной высоте плеча (сидячее положение, приложение 8) минус высота центра бедра (сидячее положение, в приложении 8: высота подколенной ямки плюс половина высоты бедра в сидячем положении) по отношению к размеру испытываемого манекена... на высоте бедренных шарниров манекена.

Отрегулировать ремень... завода-изготовителя.

Завершить установку... в соответствии с приложением 21 к настоящим Правилам.

Убрать гибкий элемент.

Это требование применяется только к привязным удерживающим устройствам и удерживающим устройствам, в которых ребенок удерживается с помощью ремня безопасности для взрослых с креплением в трех точках и в котором используется стопорный зажим, и не применяется к удерживающим лямкам для детей, соединенным непосредственно с втягивающим устройством".

Пункт 8.1.3.6.3.4 изменить следующим образом:

"...экранирующей ленты достаточной ширины и длины. В случае устройств, обращенных назад, разрешается использовать легкую экранирующую ленту для соединения головы манекена со 100-миллиметровым блокирующим бруском или спинкой удерживающего устройства в ходе ускорения на салазках".

Пункт 8.1.3.7.7 изменить следующим образом:

"...с использованием самого легкого и самого тяжелого манекенов, устанавливаемых на всех местах для сидения. Испытание проводится с использованием испытательного сиденья, описание которого приводится на рис. 3 добавления 3 к приложению 6. Лаборатория, проводящая испытание, может, если она сочтет это целесообразным...".

Включить новый пункт 8.1.4 следующего содержания:

"8.1.4 Удерживание дополнительных подушек

Положить хлопчатобумажную ткань на поверхность сиденья испытательной установки. Поместить на испытательную установку дополнительную подушку, расположить нижнюю часть туловища манекена на поверхности сиденья, как это описано на рис. 1 в приложении 22, установить и застегнуть ремень безопасности для взрослых с тремя точками крепления и натянуть его в соответствии с предписаниями приложения 21. С помощью куска лямки шириной 25 мм или аналогичного приспособления, обвязанного вокруг дополнительной подушки, приложить нагрузку 250 ± 5 Н в направлении стрелки А, см. рис. 2 в приложении 22, вдоль поверхности сиденья испытательной установки".

Пункт 8.2.1.1.2 изменить следующим образом:

"...или транспортного средства без открытия пряжки. К пряжке прилагается нагрузка путем непосредственного натяжения привязанной к ней лямки таким образом, чтобы все лямки подвергались усилию $80/n$ даН; в данном соотношении "n" - число лямок, привязанных к пряжке в закрытом положении, причем если пряжка прикреплена к какой-либо жесткой части, то необходимо использовать минимум две лямки. При приложении усилия должен учитываться угол, который образуется пряжкой и этой жесткой частью во время динамического испытания".

Включить новые пункты 8.2.8 и 8.2.8.1 следующего содержания:

"8.2.8 Термическое испытание

8.2.8.1 Детали, указанные в пункте 7.1.5.1, подвергаются воздействию внешней среды на водной поверхности в закрытом помещении при температуре внешней среды не менее 80°C в течение непрерывного периода не менее 24 часов и затем охлаждаются под воздействием внешней среды при температуре не выше 23°C . За периодом охлаждения немедленно следуют три последовательных 24-часовых цикла, при этом каждый цикл состоит из перечисленных ниже последовательных операций:

- i) температура окружающего воздуха не менее 100°C поддерживается в течение непрерывного периода в шесть часов, причем эта температура должна быть достигнута в течение 80 минут после начала цикла; затем
- ii) температура окружающего воздуха не более 0°C поддерживается в течение непрерывного периода в шесть часов, причем эта температура должна быть достигнута в течение 90 минут; затем
- iii) температура окружающего воздуха не более 23°C поддерживается в течение остального времени в ходе 24-часового цикла".

Включить новые пункты 14.3.14 и 14.3.17 следующего содержания:

- "14.3.14 Должны быть предусмотрены текст или диаграмма с указанием того, каким образом пользователь может определить неправильное положение пряжки ремня безопасности для взрослых по отношению к основным находящимся под нагрузкой точкам контакта на удерживающем устройстве. Пользователю необходимо рекомендовать обратиться к изготовителю детского удерживающего устройства, если в этой связи у него возникают какие-либо сомнения.
- 14.3.15 Если детское удерживающее устройство имеет альтернативную точку контакта, находящуюся под нагрузкой, то должно быть предусмотрено четкое описание способов ее использования. Пользователь должен быть проинформирован о способах определения правильности использования этого альтернативного следа. Пользователю необходимо рекомендовать обратиться к изготовителю детского удерживающего устройства, если в этой связи у него возникают какие-либо сомнения. Необходимо четко указать, что пользователь должен начинать установку детского удерживающего устройства, отнесенного в инструкциях для владельца транспортного средства к категории "универсального", на сиденьях в транспортном средстве путем использования первичного следа ремня.
- 14.3.16 Необходимо предусмотреть, чтобы эти инструкции были указаны на детском удерживающем устройстве в течение всего срока его эксплуатации или - в случае встроенных удерживающих устройств - в автомобильном справочнике.
- 14.3.17 Должно быть предусмотрено четко сформулированное предупреждение не использовать никаких других находящихся под нагрузкой точек контакта,

кроме тех, которые описаны в инструкциях и обозначены на детском удерживающем устройстве".

Приложение 13

Пункт 3 изменить следующим образом:

"...

значение X на рис. 1 составляет 200 ± 5 мм. Значение Р-А1 применительно к "универсальным" и "полууниверсальным" детским удерживающим устройствам составляет 2220 ± 5 мм... Значение Р-А1 применительно к удерживающим устройствам "ограниченной" категории составляет не менее 2220 ± 5 мм и измеряется параллельно центральной линии...".

Приложение 15

Включить новую сноску к пункту 6.1.8 следующего содержания:

"Пункт 6.1.8

Требование в отношении 150 мм применяется также к детским люлькам, кроме тех случаев, когда для соединения детской люльки с ремнем безопасности используется специальное приспособление".

Примечание к пункту 6.2.4 изменить следующим образом:

"Пункт 6.2.4

Предел приемлемого смещения плечевого ремня должен быть таким, чтобы нижний край плечевого участка стандартного ремня безопасности был не ниже локтя манекена в точке максимального диапазона смещения манекена".

Включить новую сноску к пункту 6.2.9 следующего содержания:

"Пункт 6.2.9

Существует общее понимание того, что это требование применяется также к устройствам, которые имеют зажимы, даже если они для данной группы не требуются. Таким образом, испытание проводится только на устройствах

группы 2, однако при предписанном усилии, т.е. усилии, в два раза превышающем массу манекена, - группы 1".

Приложение 16

Включить новый пункт 1.7 следующего содержания:

"1.7 Термическое испытание

В соответствии с положениями пункта 7.1.5 настоящих Правил".

Приложение 18

Пункт 1 изменить следующим образом:

"...детским сиденьем. В случае удерживающих устройств для детской люльки нижний предел зоны, где должен использоваться материал, отвечающий требованиям приложения 17, должен включать в себя все зоны спереди от обращенного назад плеча меньшего по размеру манекена, при этом данные величины измеряются, когда манекен находится в детской люльке, а детская люлька установлена на испытательном стенде".

Приложение 21

Включить новый пункт 1.2.4 следующего содержания:

"1.2.4 Перед началом монтажа осмотреть детское удерживающее устройство на предмет проверки его соответствия пункту 6.2.1.3. Если натяжение установки изменяется в результате изменения угловой функции, то необходимо определить условие, при котором создается наименьшее натяжение установки, произвести монтаж и натянуть ее до максимального положения, а затем вновь установить детское удерживающее устройство в наихудшее положение без повторного натяжения ремня безопасности для взрослых. Провести динамическое испытание".

Включить новую сноска 4 следующего содержания:

"4. В случае удерживающих устройств, оснащенных приспособлениями для увеличения натяжения ремня безопасности для взрослых, должен

использоваться следующий метод испытания: установить детскую удерживающую систему, как это требуется в настоящем приложении, и затем использовать натяжное устройство, как это предусмотрено в инструкциях изготовителя. Если это устройство не может использоваться по причине чрезмерного натяжения, то считается, что такое устройство является неприемлемым".

Включить новое приложение 22 следующего содержания:

"Приложение 22

ИСПЫТАНИЕ НИЖНЕЙ ЧАСТИ ТУЛОВИЩА МАНЕКЕНА

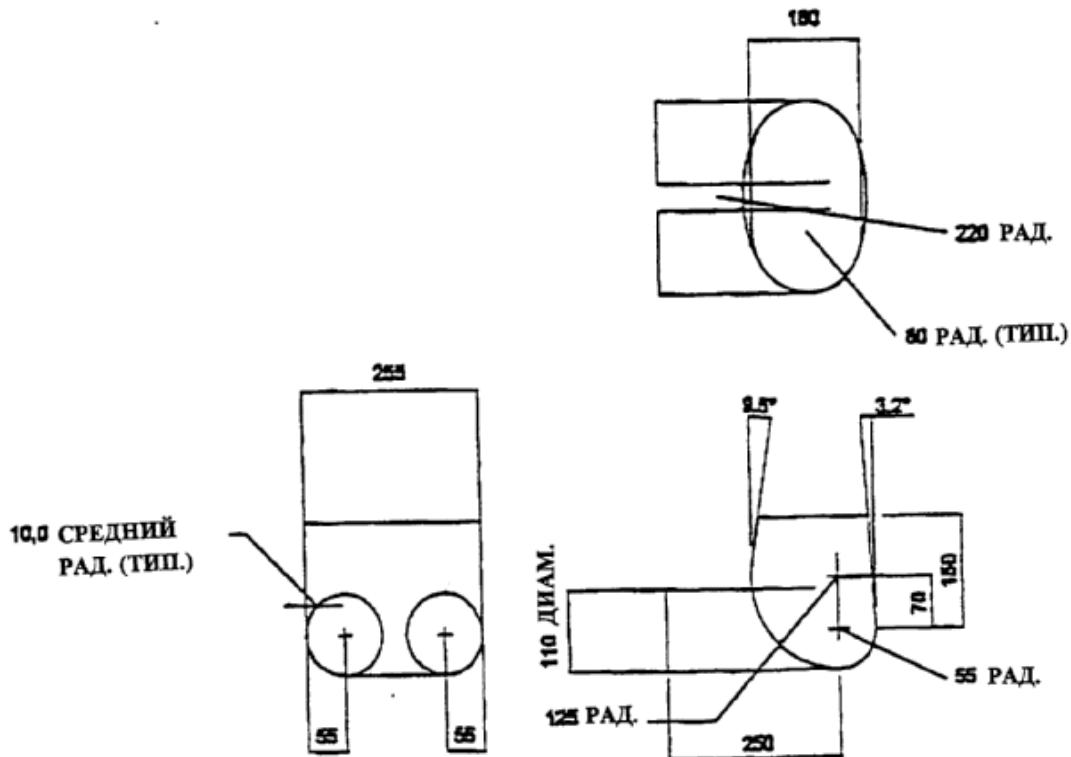


Рис. 1: Манекен Р10 в разрезе
Материал: EPS (40-45 г/л)

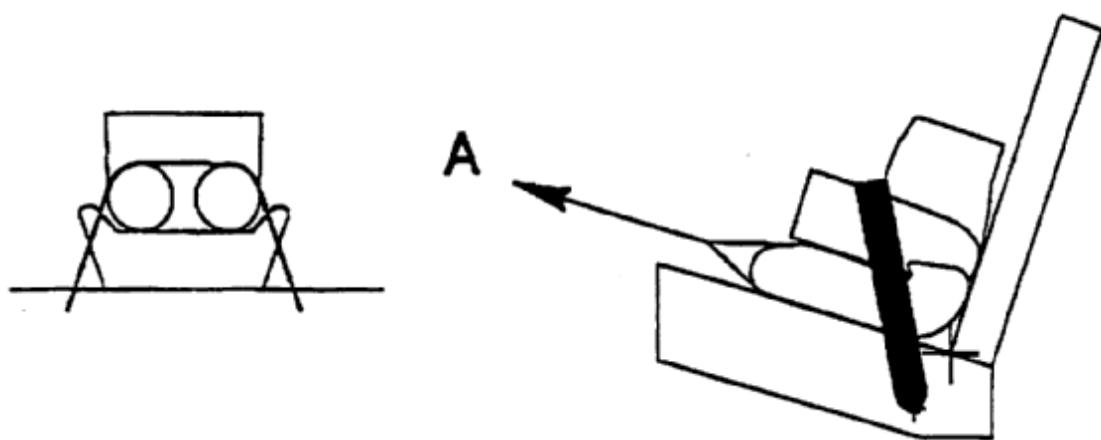


Рис. 2: Испытание на отрыв дополнительной подушки с использованием манекена

_____ "